

No. 9464. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. OPENED FOR SIGNATURE AT NEW YORK ON 7 MARCH 1966<sup>1</sup>

N° 9464. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À NEW YORK LE 7 MARS 1966<sup>1</sup>

#### ACCESSION

*Instrument deposited on:*  
27 March 1975

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

(To take effect on 26 April 1973.)

With the following reservation and declaration:

#### ADHÉSION

*Instrument déposé le:*  
27 mars 1975

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

(Pour prendre effet le 26 avril 1973.)

Avec la réserve et la déclaration suivante:

#### [GERMAN TEXT—TEXTE ALLEMAND]

„Die Deutsche Demokratische Republik betrachtet sich nicht durch Artikel 22 der Konvention gebunden, wonach ein Streitfall zwischen zwei oder mehreren Vertragsstaaten über die Auslegung oder Anwendung der Konvention auf Ersuchen einer Streitpartei dem Internationalen Gerichtshof zur Entscheidung vorzulegen ist, und erklärt, daß in jedem Einzelfall die Zustimmung aller am Streitfall beteiligten Parteien erforderlich ist, um den Streitfall dem Internationalen Gerichtshof vorzulegen.“

„Die Deutsche Demokratische Republik hält es für erforderlich, darauf hinzuweisen, daß der Artikel 17, Absatz 1, der Konvention einigen Staaten die Möglichkeit nimmt, Mitglied dieser Konvention zu werden. Die Konvention regelt Fragen, die die Interessen aller Staaten berühren, und muß daher allen Staaten zur Teilnahme offenstehen, die sich in ihrer Politik von den Grundsätzen und Zielen der Charta der Vereinten Nationen leiten lassen.“

#### [TRANSLATION]

The German Democratic Republic does not consider itself bound by article 22 of the Convention, under which any dispute between two or more States Parties with respect to the interpretation or application of the Convention is, at the request of any of the parties to the dispute, to be referred to the International Court of Justice for decision, and declares that, in each individual case, the consent of all parties to such a dispute is necessary for referral of the dispute to the International Court of Justice.

#### [TRADUCTION]

La République démocratique allemande ne s'estime pas liée par l'article 22 de la Convention selon lequel tout différend entre deux ou plusieurs Etats parties touchant l'interprétation ou l'application de la Convention sera porté, à la requête de toute partie au différend, devant la Cour internationale de Justice, et déclare que dans chaque cas particulier l'assentiment de toutes les parties au différend est nécessaire pour porter ce différend devant la Cour internationale de Justice.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, p. 195; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 10 and 11, as well as annex A in volumes 751, 752, 759, 763, 771, 774, 778, 786, 790, 797, 799, 802, 813, 814, 819, 820, 823, 825, 829, 834, 842, 846, 848, 850, 854, 857 and 861.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 660, p. 195; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n° 10 et 11, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 752, 759, 763, 771, 774, 778, 786, 790, 797, 799, 802, 813, 814, 819, 820, 823, 825, 829, 834, 842, 846, 848, 850, 854, 857 et 861.

The German Democratic Republic deems it necessary to state that article 17, paragraph 1, of the Convention deprives a number of States of the opportunity to become Parties to the Convention. As the Convention regulates matters affecting the interests of all States, it should be open to participation by all States whose policies are guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations.

*Registered ex officio on 23 July 1973.*

La République démocratique allemande tient à faire remarquer que le paragraphe 1 de l'article 17 de la Convention enlève à quelques Etats la possibilité d'adhérer à la Convention. Cette Convention règle des questions touchant aux intérêts de tous les Etats et doit donc être ouverte à l'adhésion de tous les Etats qui s'inspirent dans leur politique des principes et des buts de la Charte des Nations Unies.

*Enregistré d'office le 23 juillet 1973.*